

4/7/2022

Medzinárodná cena vojvodu z Edinburghu (DofE)
Oceňujeme mladých ľudí, ktorí sa neboja veľkých cieľov



Zmluva o spolupráci a licencia

pre Miestne centrum programu Medzinárodná cena vojvodu z Edinburghu

Zmluvné strany:

názov: The Duke of Edinburgh's International Award Slovensko, o.z.
sídlo: Mlynské Nivy 7816/16, 821 09, Bratislava
IČO: 42418232
DIČ: 2120049734
Zastúpenie: Miloš Ondrášik, Riaditeľ
Kontaktná osoba a email: Ján Smolka, jan.smolka@dofe.sk
Bankové spojenie
IBAN: SK68 8330 0000 0021 0098 2979
(ďalej ako **Národná kancelária**)

a

názov: Stredná priemyselná škola dopravná
sídlo: Stredná priemyselná škola dopravná Hlavná 113, 040 01 Košice
IČO: 00161730
DIČ: 2020762403
zastúpenie: Ing. Martin Hospodár, Riaditeľ
Kontaktná osoba a email: Miriam Durná, durna_miriam@centrum.sk
Bankové spojenie
Príjmový účet IBAN: SK4781800000007000188826
Výdavkový účet IBAN: SK4781800000007000188826
(ďalej ako **Miestne centrum**)

PREAMBULA

- (A) Národná kancelária je občianskym združením registrovaným na území Slovenskej republiky, ktorého cieľom je motivovať všetky skupiny mladých ľudí vo veku 14-24 rokov na sebe komplexne pracovať, najmä sprostredkovaním overeného vzdelávacieho programu a mať trvalý dopad na mladých ľudí a ich praktické zručnosti, spoločenskú zodpovednosť a šancu uspieť v živote.
- (B) Miestne centrum je zameraná na vzdelávanie budúcich dopravákov
- (C) Zmluvné strany sa rozhodli uzavrieť túto zmluvu za účelom stanovenia podmienok spolupráce a udelenia licencie v súvislosti s programom „The Duke of Edinburgh's International Award“.

1. Definície

- 1.1 Definície pojmov používaných pre účely tejto zmluvy sú uvedené v Prílohe 1.

2. Podporné služby

- 3.3.2 používať názov, logo a materiály tak, aby nedochádzalo k porušovaniu práv Národnej kancelárie.
- 3.4 Miestne centrum sa zaväzuje, že (i) nebude konať tak ako je uvedené nižšie v tomto odseku, ako aj že (ii) zabezpečí, aby tak nekonali zamestnanci Miestneho centra, osoby nad ktorými vykonáva Miestne centrum kontrolu, alebo také osoby ktoré na základe zmluvného alebo iného vzťahu vykonávajú pre Miestne centrum činnosti v zmysle tejto zmluvy a taktiež (iii) vykoná všetky nevyhnutné kroky nato, aby nedochádzalo k takémuto konaniu zo strany tretích osôb:
- 3.4.1 zneužívať alebo akokoľvek používať názov, logo alebo materiály (najmä tie uvedené v bode 3.1 tejto zmluvy), či akúkoľvek inú zameniteľnú značku mena alebo logo inak, ako je zmluvnými stranami dohodnuté v tejto zmluve;
- 3.4.2 používať názov, logo a materiály Národnej kancelárie tak, akoby boli majetkom Miestneho centra;
- 3.4.3 nebude používať ani iné názvy, logá, materiály, ktoré by boli zameniteľné s názvom, logom, alebo materiálmi Národnej kancelárie, a to aj po ukončení tejto zmluvy;
- 3.4.4 používať názov, logo a/alebo materiály tak, že bude dochádzať k porušovaniu práv Národnej kancelárie, alebo porušovaniu dobrého mena programu „Medzinárodná cena vojvodu z Edinburghu“.
- 3.5 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, udelením licencie na názov, logo a materiály Národnej kancelárie neprechádza vlastnícke právo k nim na Miestne centrum.

4. Materiály, databáza a ochrana osobných údajov

- 4.1 Miestne centrum touto zmluvou udeľuje súhlas Národnej kancelárii s nahliadaním, ako aj so spracovaním údajov (aj osobných údajov) uvedených v databáze. Miestne centrum, koordinátori, prípadne akékoľvek ďalšie osoby, ktoré budú zhromažďovať osobné údaje účastníkov, alebo ďalších osôb, zabezpečia, aby všetky spracovávané údaje v databáze boli spracované v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Osobné údaje môže Národná kancelária spracúvať po dobu účinnosti tejto zmluvy.
- 4.2 Materiály, fotografickú dokumentáciu, alebo iné dokumenty, ktoré vypracuje Miestne centrum za účelom plnenia podmienok tejto zmluvy budú odovzdané Národnej kancelárii, ktorá ich bude spracúvať pre účely vyhodnotenia výsledkov programu a propagácie programu. Miestne centrum zabezpečí, aby obsah týchto dokumentov neporušoval práva tretích osôb (najmä v súvislosti s ochranou osobných údajov). Za týmto účelom Miestne centrum udeľuje Národnej kancelárii bezvýhradnú a časovo neobmedzenú licenciu na používanie tejto fotografickej dokumentácie, alebo iných dokumentov.
- 4.3 V prípade, že Miestne centrum vytvorí preklady, zmeny alebo iné úpravy materiálov, ktoré získalo od Národnej kancelárie, je Miestne centrum povinné v prípade ukončenia zmluvy z akéhokoľvek dôvodu ktorejkoľvek zmluvnej strany postúpiť bezodplatne výkon majetkových práv vzťahujúcich sa k uvedeným materiálom na Národnú kanceláriu.

opatrení na ochranu zdravia a bezpečnosti pri práci a nekonali tak, aby dochádzalo k porušeniu tejto zmluvy.

- 5.1.9 zabezpečí, aby všetky osoby participujúce na programe DofE v rámci Miestneho centra (najmä však Vedúci programu, Školitelia a Hodnotitelia dobrodružných expedícií a iní dobrovoľníci) spĺňali najvyššiu možnú úroveň etického konania, ochrany práv a bezpečnosti detí a mládeže. V prípade, ak osobami podľa predchádzajúcej vety nie sú tzv. pedagogickí zamestnanci a/alebo odborní zamestnanci podľa osobitného právneho predpisu (napr. zákon č. 138/2019 Z.z.), tieto osoby preukážu svoju bezúhonnosť predložením výpisu z registra trestov (t.j. výpis z ich registra trestov je "bez záznamu") nie staršieho ako 3 mesiace v čase začiatku ich spolupráce s Miestnym centrom, ako aj kedykoľvek neskôr na požiadanie Miestneho centra a/alebo Národnej kancelárie; túto skutočnosť je Miestne centrum povinné bezodkladne potvrdiť Národnej kancelárii. Ak Miestne centrum poruší akýmkoľvek spôsobom ktorúkoľvek povinnosť podľa tohto odseku, a/alebo bude spolupracovať s osobou, ktorá nepreukázala svoju bezúhonnosť podľa tohto odseku, považuje sa to za podstatné porušenie tejto zmluvy a Národná kancelária môže od tejto zmluvy odstúpiť podľa bodu 12.1.3.1.
- 5.2 Miestne centrum je povinné dodržiavať Štandardy pre Miestne centrum uvedené v Prílohe č. 2 počas celej doby trvania tejto zmluvy a v súlade s časovými obmedzeniami uvedenými v Prílohe 2.
- 5.3 Miestne centrum je povinné za trvania tejto zmluvy poskytnúť Národnej kancelárii dôkazy o splnení povinností Miestneho centra v zmysle tejto zmluvy.
- 5.4 Taktiež je Miestne centrum povinné poskytnúť odpovede na otázky položené Národnou kanceláriou v procese monitoringu a to najmä, či Miestne centrum zabezpečilo splnenie nasledovných podmienok:
- 5.4.1 podpísanie dokumentu Etický kódex všetkými plnoletými osobami zapojenými do projektu DofE na Miestnom centre do 30.09.2022 a archivovanie tohto dokumentu po obdobie zapojenia týchto osôb do projektu DofE na danom Miestnom centre. Uvedené neplatí v prípade, ak uvedené plnoleté osoby poskytli súhlas prostredníctvom Online účastníckej knihy Národnej kancelárie (ORB).
- 5.4.2 zabezpečenie tvorby a archivácie Plánov trás Dobrodružných expedícií, Risk manažment a dokumentu Incident,
- 5.4.3 priebežné doškoľovanie Vedúcich a/alebo Školiteľov a Hodnotiteľov expedícií, ak je ich počet menší, ako vyžadujú licenčné štandardy.

6. Vyhlásenia Miestneho centra

- 6.1 Miestne centrum vyhlasuje, že je oprávnené uzatvoriť túto zmluvu. Miestne centrum je povinné nominovať koordinátora, ktorý bude zodpovedný za fungovanie programu v rámci tohto Miestneho centra a oznámiť jeho menovanie Národnej kancelárii. Miestne centrum bude oznamovať Národnej kancelárii zmeny v osobe koordinátora. Národná kancelária môže zverejniť kontakt na koordinátora (napr. meno, email a telefón) na svojej webovej stránke.
- 6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že najmenej dve dospelé osoby z Miestneho centra absolvujú školenie 1. stupňa pre Školenie pre Vedúceho programu, Školiteľa a Hodnotiteľa Dobrodružnej expedície, tak ako je uvedené v Prílohe č. 3.

7. Databáza

9.5 Ak nedôjde k náprave v zmysle predchádzajúceho bodu zmluvy, Národná kancelária je oprávnená vykonať nasledovné opatrenia:

9.5.1 odstúpiť od tejto zmluvy na základe oznámenia o odstúpení s okamžitým účinkom ku dňu jeho doručenia Miestnemu centru,

9.5.2 rozhodnúť o znížení príspevkov v zmysle tejto zmluvy.

10. Odškodnenie a poistenie

10.1 Miestne centrum sa týmto zaväzuje, že v prípade, ak Národnej kancelárii vznikne škoda v dôsledku konania Miestneho centra (jej zamestnancov, alebo iných tretích osôb, ktoré sa prostredníctvom Miestneho centra podieľali na programe DofE – na základe zmluvy alebo iného vzťahu), túto škodu Národnej kancelárii uhradí Miestne centrum. Miestne centrum nahradí Národnej kancelárii škodu, alebo náklady, ktoré vzniknú Národnej kancelárii v dôsledku reklamácií, strát, alebo akéhokoľvek iného konania v rozpore s touto zmluvou. Miestne centrum nahradí aj škodu spôsobenú Miestnym centrom (porušenie zmluvy alebo právnych predpisov SR a EÚ), ktorá vznikne Národnej kancelárii v dôsledku konania zamestnancov Miestneho centra, účastníkov programu DofE, ako aj dobrovoľníkov.

10.2 Miestne centrum musí disponovať poistením zodpovednosti právnických osôb za škodu. Ak počas trvania tejto zmluvy dôjde k ukončeniu poistenia, Národná kancelária je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť s okamžitým účinkom dňom doručenia oznámenia o odstúpení Miestnemu centru.

11. Doba trvania

11.1 Táto zmluva je uzatvorená na dobu určitú, odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy a to do 30.9.2024.

12. Ukončenie zmluvy

12.1 Túto zmluvu možno ukončiť

12.1.1 dohodou zmluvných strán;

12.1.2 odstúpením ktorejkoľvek zmluvnej strany, ak je tak výslovne uvedené v tejto zmluve;

12.1.3 odstúpením Národnej kancelárie od zmluvy v prípade, ak:

12.1.3.1 Miestne centrum podstatným spôsobom porušilo túto zmluvu, resp. licenciu;

12.1.3.2 Miestne centrum podstatným spôsobom poškodilo dobré meno Národnej kancelárie;

12.1.3.3 Miestne centrum vstúpi do konkurzu, reštrukturalizácie, alebo nie je schopné platiť poplatky Národnej kancelárii po obdobie dlhšie ako tri (3) mesiace.

12.1.4 zánikom ktorejkoľvek zo zmluvných strán;

12.1.5 podpisom zmluvy medzi Národnou kanceláriou a Autorizovaným prevádzkovateľom, ktorý zákonom, zmluvne, organizačne alebo dohodou o spolupráci môže formálne alebo neformálne vplývať na Miestne centrum alebo vykonávať svoju právomoc voči Miestnemu centru;

12.1.6 vylúčením alebo vystúpením Miestneho centra z Klubu združenia.

- 16.2 Ak Miestne centrum nie je povinné túto zmluvu zverejniť podľa zákona, zmluva nadobudne účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
- 16.3 Zmeny v tejto Zmluve je možné vykonať len formou písomných dodatkov, ktoré budú podpísané oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.
- 16.4 Zmluva bola vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden (1) rovnopis.
- 16.5 Vzťahy medzi zmluvnými stranami v tejto Zmluve neupravené sa spravujú všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 16.6 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade sporov, vyplývajúcich z tejto zmluvy budú tieto prednostne riešiť vzájomnou dohodou a až následne súdnou cestou.
- 16.7 Na právne vzťahy zmluvných strán, vyplývajúce z tejto zmluvy, sa vzťahuje právomoc súdov Slovenskej republiky.
- 16.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, je prejavom ich slobodnej vôle a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 16.9 V prípade, ak niektoré z ustanovení tejto zmluvy je v rozpore so zákonom, alebo bude vyhlásené súdom za neplatné, ostávajú ostatné ustanovenia tejto zmluvy v platnosti. Zmluvné strany sú v takom prípade povinné v primeranej lehote nahradiť neplatné ustanovenia za ustanovenia súladné so zákonom.

V Bratislave, dňa 13.9.2022

Za Národnú kanceláriu:

M

V KOŠICIACH, dňa 19.9.2022

Za Miestne centrum:

In

STH

Hlc

Príloha 1

Definície

Klub	Klub združenia založený na základe článku XVIII Stanov Národnej kancelárie.
Člen Klubu	Fyzická alebo právnická osoba, ktorá je členom Klubu.
Program (DofE)	Program „Medzinárodná cena vojvodu z Edinburghu“ (skrátene DofE) a po anglicky „The Duke of Edinburgh’s International Award“, viac na www.dofe.sk
Koordinátor	Osoba poverená koordináciou Medzinárodnej ceny vojvodu z Edinburghu v Miestnom centre, ktorá je zodpovedná za všetky skupiny účastníkov zapojené v programe na danom mieste;
Skupina účastníkov	Skupina osôb ktoré sa zapájajú do aktivít v Miestnom centre a ktorí vykonávajú aktivity spoločne na programe DofE na určitej úrovni (bronzová, strieborná, zlatá) alebo pod dohľadom niektorého z Vedúcich programu;
Príručka pre Vedúcich programu	Príručka pre Vedúcich programu (priebežne aktualizovaná), ktorá zahŕňa Princípy programu, súčasné požiadavky a podmienky Medzinárodnej ceny vojvodu z Edinburghu;
Vedúci programu	Osoba, ktorá je zodpovedná za Skupinu účastníkov fungujúcu v Miestnom centre;
Príručka riadenia Medzinárodnej ceny vojvodu z Edinburghu	Obsahuje podrobné informácie o povinnostiach koordinátora a o spôsobe riadenia programu DofE v Miestnom centre, ktorej kópiu dostane Miestne centrum;
Zásady Medzinárodnej ceny vojvodu z Edinburghu	Základné a prevádzkové Zásady stanovené v zakladateľskej listine Medzinárodnej ceny vojvodu z Edinburghu a ktoré Národná kancelária poskytne Miestnemu centru na žiadosť Miestneho centra;
Overovateľ	Osoba poverená Národnou kanceláriou, ktorá zodpovedá za kontrolu a odovzdanie cien v zmysle zmluvy. Overovateľ nemôže kontrolovať svoju vlastnú skupinu účastníkov.
Databáza	Databáza informácií o Miestnom centre a jeho aktivitách, osobné údaje a kontaktné informácie pracovníkov (zamestnancoch) Miestneho centra, účastníkov, pomocníkov a Vedúcich

Reklamné materiály	Materiály na propagáciu a informovanie o programe, najmä: leták o Medzinárodnej cene vojvodu z Edinburghu, ďalšie letáky alebo plagáty, informačné brožúry, darčkové predmety akými sú tričká, polokošeľe, nášivky, darčeky alebo iné materiály súvisiace s programom na propagáciu a informovanie o programe v rámci Miestneho centra alebo na iných miestach;
Štandardy	Štandardy na výkon činností Miestneho centra uvedené v Prílohe 2, a iné štandardy, ktoré môže Národná kancelária oznámiť Miestnemu centru počas platnosti tejto zmluvy;
Dohodnuté použitie	Dohodnuté požívanie názvu a loga ako uvádza Príloha 4;
Podporné služby	Podporné služby, ktoré Národná kancelária ponúkne Miestnemu centru počas doby trvania tejto zmluvy, vrátane prístupu do Online Learning Hub a ORB;
Doba trvania	Doba trvania tejto zmluvy, ktorá začína dňom podpisu zmluvy (alebo v iný dátum, na ktorom sa zmluvné strany písomne dohodli) a končí uplynutím platnosti tejto zmluvy;
Rámec školení	školenia, ktoré musí absolvovať každý pracovník alebo dobrovoľník poverený Miestnym centrom na riadenie aktivít Medzinárodnej ceny vojvodu z Edinburghu, ako je uvedené vo Vyhlásení Miestneho centra o školení v tabuľke 3.
Webová stránka	www.dofe.sk
Plán trasy	Dokument, v ktorom študenti pod dohľadom Školiteľa expedícií naplánujú detailnú trasu expedície, zaznačia v ňom podrobnosti a to najmä: predpokladaný čas pochodu, stúpanie/klesanie, čas na odpočinok, rizikové miesta na trase či únikové trasy v prípade zranenia či zlého počasia a iné. Tento dokument pomáha Školiteľovi manažovať riziko a prispôbiť mieru dohľadu podľa potreby a miery rizika.
Incident	Dokument, ktorý Miestne centrum vypíňa a zasiela Národnej kancelárii vždy keď dôjde k zraneniu účastníkov alebo Školiteľov/Hodnotiteľov alebo k poškodeniu materiálu, alebo v prípade ak nastane riziko takejto udalosti. V prípade, že dôjde k vážnej

Príloha 2

Štandardy pre Miestne centrum

Všetky organizácie, ktoré sa chcú zúčastniť projektu Medzinárodnej cenu vojvodu z Edinburghu vyhlasujú, že sa budú riadiť nasledujúcimi štandardmi. V priebehu dvoch rokov od podpisu zmluvy pre Miestne centrum, okrem Úvodných štandardov, ktoré dodržiava každý, musí organizácia na zachovanie licencie:

	Štandard	Príklad dôkazov
	<u>1. Úvodné štandardy</u>	
1.1	dodržiavať Základné a Organizačné Zásady programu (súčasť duševného vlastníctva programu, zverené Národnou kanceláriou), Základné Princípy programu (10) a dodržiavať Pravidlá poskytovania (tak ako je uvedené v Príručke pre Vedúcich programu).	Stratégia Miestneho centra v písomnej forme odsúhlasená vedením organizácie. Používanie relevantných dokumentov určených na poskytovanie programu ako Príručka Vedúcich programu, IAC Award management manual, Podporná príručka pre Vedúcich programu, Podporná príručka pre Školiteľov a Hodnotiteľov Expedícií, Príručka na používanie ORB a iné
1.2	je v súlade s požiadavkami na zaznamenávanie a administráciu programu Medzinárodná cena vojvodu z Edinburghu (definované licenciou)	Ročná štatistická správa vyplnená a zaslaná Národnej kancelárii vo formáte excel obsahujúca informácie o počte zapojených študentov v rôznych úrovniach programu (Bronz, Striebro, Zlato), o počte zapojených Vedúcich, Školiteľov a Hodnotiteľov, ďalších dobrovoľníkov, peer-to-peer účastníkov, rodičov, mentorov v rámci a mimo Miestneho centra.
1.3	používať vizuálnu identitu a zdroje Medzinárodnej ceny vojvodu z Edinburghu (ako napr. Príručka pre Vedúcich programu, účastníčka knižka, odznaky a certifikáty), a to v súlade s ustanoveniami Brandingovej príručky.	Príklad letákov, prezentácií využívaných na prezentáciu programu (mali by byť v súlade s Príručkou o vizuálnej identite) referencia o poskytovaní programu na webstránke a/alebo podstránka na hlavnej stránke organizácie venovaná programu DofE so správnym nastavením branding. Predchádzajúce používanie odznakov, certifikátov od ASL (len v prípade, že sa objednávalo z ASL) Vlastné videá a propagačné materiály alebo fotografie využívané k verejnej propagácii programu so správnou vizuálnou identitou.
1.4	Postupovať pri správe majetku s odbornou starostlivosťou, účelovo a transparentne nakladať so všetkými zdrojmi a majetkom.	Ročný rozpočet určený na manažovanie programu. Evidencia reálnych príjmov a výdavkov spojených s manažovaním programu v Miestnom centre.
1.5	zabezpečiť, aby všetci platení zamestnanci, koordinátori, Vedúci programu, Školitelia a Hodnotitelia programu spĺňali nasledovné kritériá:	sú riadne zaškolení, pridaní v systéme ORB a majú vyplnené všetky relevantné údaje (návod ako zaznamenávať do ORB bude poskytnutý)
1.5.1	boli vo veku 16+.	

3.2	Záznam o absolvovaní školenia zamestnancov/dobrovoľníkov je zapísaný v ORB spolu so záznamoch o ďalších dobrovoľníkoch, ktorí asistujú pri poskytovaní programu	Aktuálne a doplnené ORB záznamy všetkých zapojených do poskytovania programu
<u>4. Monitoring, rozvoj a zlepšovanie</u>		
4.1	Miestne centrum preveruje, vyhodnocuje a reguluje kvalitu poskytovania Medzinárodnej ceny vojvodu z Edinburghu.	Výročná správa zahŕňa napríklad dátumy Dobrodružných expedícií, prezentácií pre študentov, tréningov určených na prípravu Dobrodružnej expedície... dôležité dátumy v rámci realizácie DoFE v Miestnom centre - Plán rozvoja na obdobie aspoň 2 rokov (do ďalšej monitorovacej návštevy). Využitie sebahodnotiaceho dotazníka.
4.2	Miestne centrum zabezpečuje vykonávanie aktivít oblasti Dobrodružnej expedície v bezpečnom a vhodnom prostredí a táboroch.	Využitie a povedomie o Bezpečnostnom manuáli a krízovom manažmente/zhodnotení rizík pred Dobrodružnou expedíciou. (Bezpečnostný manuál pre Školiteľov a Hodnotiteľov Dobrodružných expedícií + Manažovanie rizík - Checklist)
4.3	Pri poskytnutí prístupu interným a externým poskytovateľom Dobrodružnej expedície sa Miestne centrum musí ubezpečiť, že poskytovateľ je preškolený (organizované alebo schválené Národnou kanceláriou) a musí pred uzatvorením zmluvy zabezpečiť, že poskytovateľ plní ich vlastné zdravotné a bezpečnostné požiadavky.	Aktuálne záznamy o externých školiteľoch a hodnotiteľoch na ORB. Evidencia pošty/zmlúv, ktoré preukazujú, že požiadavky na ochranu zdravia a bezpečnosti sú v súlade s požiadavkami Národnej kancelárie.
<u>5. Schválenie ceny</u>		
5.1	Miestne centrum kontroluje záznamy aktivít v ORB a zaručuje dodržiavanie požiadaviek Národnej kancelárie.	Aktívne a pravidelné využívanie ORB v rámci celkového chodu programu v Miestnom centre
5.2	Miestne centrum sleduje a prípadne potvrdzuje aktivitu účastníkov na pravidelnej báze	Aktívne a pravidelné využívanie ORB v rámci celkového chodu programu v Miestnom centre
5.3	Miestne centrum zabezpečuje, aby v prípade potreby schválenia zo strany Národnej kancelárie alebo otázok ohľadom dosiahnutia cieľov boli tieto prezentované s dostatočným časovým predstihom na posúdenie a vyhodnotenie.	Nie je potrebné mať dôkaz

Príloha 4

Dohodnuté používanie

1.časť – Názov a logo Miestneho centra

Zmluvné strany sa dohodli, že Miestne centrum je oprávnené používať anglické heslo „Proud to deliver“ alebo slovenské heslo „S hrdosťou poskytujeme“:

Dizajn anglickej verzie loga je nasledovný:



Dizajn slovenskej verzie loga je nasledovný:



Miestne centrum je tiež oprávnené pre účastníkov programu DofE vybrať anglické logo „Proud to be doing“ alebo slovenské logo „S hrdosťou sa zapájam“ (napríklad na osobné profily na sociálnych sieťach, správy úsekov alebo prezentácie účastníkov, tričká a iné darčkové predmety pre účastníkov atď.)

Dizajn anglickej verzie loga je nasledovný:



Dizajn slovenskej verzie loga je nasledovný:



2.časť – Dohodnuté používanie názvu a loga

Názov a odsúhlasené logo Medzinárodnej ceny vojvodu z Edinburghu musí byť vyhotovené v súlade s pokynmi uvedenými v Brandingovej príručke nasledovne:

- Aspoň na jednej webovej stránke (ak ju Miestne centrum stránku má zriadenú) s odkazom na webovú stránku Národnej kancelárie: www.dofe.sk
- Prevádzkové materiály nevyhnutné pre udeľovanie ceny, ako je Príručka pre Vedúceho programu, účastnícka knižka a certifikáty, je nutné objednávať cez Národnú kanceláriu. Miestne centrum nie je oprávnené vypracovať vlastné Prevádzkové materiály.
- Miestne centrum je oprávnené vytvoriť si vlastné propagačné materiály v súlade s Brandingovou príručkou Miestneho centra a na základe predchádzajúceho súhlasu udeleného Národnou kanceláriou.

činnosti je oprávnený s Osobnými údajmi vykonávať len také spracovateľské operácie, ktoré sú nevyhnutné na výkon takejto činnosti, a to v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve, zdokumentovateľnými pokynmi Prevádzkovateľa a výlučne v súvislosti s plnením Zmluvy o spolupráci.

- 2.3 Kategórie dotknutých osôb, ktorých Osobné údaje sú spracúvané na účel uvedený v bode 2.1 a v rámci činnosti uvedenej v bode 2.2, sú nasledovné: účastníci motivačného a vzdelávacieho programu s názvom Medzinárodná cena vojvodu z Edinburghu, zákonní zástupcovia účastníkov, Hodnotiteľov a Školiteľov Dobrodružných expedícií (ďalej len „**Dotknuté osoby**“).
- 2.4 Sprostredkovateľ nesmie spracúvať Osobné údaje na iný účel a v rámci inej činnosti ako je uvedené v bodoch 2.1 a 2.2. Zmluvy.
- 2.5 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že:
- a) Osobné údaje bude spracúvať len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a na základe pokynov Prevádzkovateľa vyplývajúcich zo Zmluvy o spolupráci. Prevádzkovateľ je oprávnený vydávať Sprostredkovateľovi ďalšie pokyny súvisiace so spracúvaním Osobných údajov a poskytovať mu všetky potrebné dokumenty a informácie formou e-mailu alebo iným spôsobom dohodnutým na komunikáciu medzi Zmluvnými stranami v súvislosti s plnením Zmluvy o spolupráci. Pre Sprostredkovateľa sú uvedené pokyny záväzné.
 - b) bez predchádzajúceho písomného pokynu Prevádzkovateľa Osobné údaje, ktoré sú predmetom spracúvania v zmysle Zmluvy nebude združovať s inými údajmi o Dotknutých osobách získanými, evidovanými alebo inak spracúvanými Sprostredkovateľom, a to ani s cieľom dosiahnutia rovnakého účelu (napr. priradenie údajov z vlastných/verejných databáz a pod.),
 - c) Osobné údaje na základe tejto Zmluvy budú spracúvané výlučne na území EÚ a tretích krajín poskytujúcich primeranú úroveň ochrany. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa nebude uskutočňovať prenos Osobných údajov do inej tretej krajiny alebo do medzinárodnej organizácie,
 - d) bez predchádzajúceho písomného pokynu Prevádzkovateľa nezverejní a ani neposkytne Osobné údaje tretej osobe,
 - e) na spracúvanie nebude využívať a zabezpečí aby neboli využívané cloudové služby ani iné služby podobného technického charakteru,
 - f) zabezpečí, aby sa osoby oprávnené spracúvať Osobné údaje či osoby poskytujúce technickú podporu zaviazali, že zachovajú dôvernosť informácií a tieto osoby preukázateľne poučí o príslušných povinnostiach súvisiacich so spracúvaním osobných údajov, a to všetko ešte predtým, ako sa tieto osoby dostanú do kontaktu s Osobnými údajmi,
 - g) ďalšieho sprostredkovateľa (ďalej len „**Subdodávateľ**“) zapojí do spracúvania na základe Zmluvy len na základe osobitného písomného súhlasu Prevádzkovateľa, pričom každého Subdodávateľa sa zaväzuje preukázateľne poučiť o príslušných povinnostiach súvisiacich so spracúvaním Osobných údajov, a to všetko ešte pred začatím spracúvania týmto Subdodávateľom,
 - h) v prípade, ak v mene Prevádzkovateľa získava Osobné údaje, poskytnúť Dotknutým osobám informácie, ktoré sa im majú poskytovať na základe článkov 13 a 14 GDPR,
 - i) v čo najväčšej miere bude pomáhať Prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti reagovať na žiadosti o výkon práv Dotknutej osoby ustanovených v kapitole III GDPR,
 - j) bezodkladne informovať Prevádzkovateľa o každej žiadosti alebo uplatnení práv Dotknutej osoby a zároveň bezodkladne odoslať príslušné podanie Dotknutej osoby a súvisiacu dokumentáciu, a to zabezpečenou formou na e-mailovú adresu, ktorá je uvedená v záhlaví Zmluvy o spolupráci,

- 3.4 V rámci výkonu dohľadu nad spracúvaním Osobných údajov si Prevádzkovateľ vyhradzuje právo požadovať doplnenie Správy o ochrane osobných údajov alebo poskytnutie ďalších doplňujúcich informácií. Prevádzkovateľ je oprávnený na základe takto získaných informácií navrhnúť Sprostredkovateľovi zlepšenia vykonávaných opatrení a/alebo uložiť pokyn súvisiaci so spracúvaním Osobných údajov.
- 3.5 Prevádzkovateľ je oprávnený požadovať, aby Sprostredkovateľ preukázal, že skutočné spracúvanie Osobných údajov u Sprostredkovateľa zodpovedá technickým a organizačným opatreniam uvedených v Správe o ochrane osobných údajov a v ďalších informáciách poskytnutých Sprostredkovateľom v zmysle článku 3.3 Zmluvy.

Článok IV. Doba spracúvania Osobných údajov

- 4.1 Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním Osobných údajov v zmysle Zmluvy najskôr odo dňa účinnosti tejto Zmluvy a tiež Zmluvy o spolupráci a jeho oprávnenie na spracúvanie trvá počas celej doby trvania Zmluvy o spolupráci.

Článok V. Záverečné ustanovenia

- 5.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami Zmluvných strán.
- 5.2 Zmluva nahrádza akúkoľvek predchádzajúcu zmluvu o poverení na spracúvanie osobných údajov alebo akékoľvek zmluvné ustanovenia týkajúce sa spracúvania osobných údajov zo strany Sprostredkovateľa na účel uvedený v bode 2.1 Zmluvy.
- 5.3 Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými Zmluvnými stranami.
- 5.4 Právne vzťahy Zmluvných strán, ktoré nie sú touto Zmluvou bližšie upravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami GDPR, Zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a Zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník v platnom znení a inými príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 5.5 Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pre každú zo Zmluvných strán po jednom.
- 5.6 Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a svojím podpisom vyjadrujú svoju vážnu a slobodnú vôľu, ktorá je bez omylu, uzatvoriť Zmluvu za podmienok v nej uvedených.

V Bratislave 13.9.2022

V Bratislave dňa: 19.9.2022

1. Zoznam/rozsah osobných údajov
2. Minimálne technické a organizačné opatrenia